Porównanie tłumaczeń Objawienie 2:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Znam ― dzieła twe i ― trud i ― wytrwałość twą, i że nie możesz znieść złych, i wypróbowałeś ― mówiących o sobie "Wysłannicy" a nie są, i znalazłeś ich fałszywymi. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Znam dzieła twoje i trud twój i wytrwałość twoją i że nie możesz unieść złych i doświadczyłeś zapewniających być wysłannikami a nie są i znalazłeś ich fałszywymi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wiem o twoich czynach,\* o trudzie i o twojej wytrwałości,\*\* i o tym, że nie możesz znieść złych, i że poddałeś próbie\*\*\* tych, którzy się podają za apostołów, a nimi nie są, i odkryłeś, że są kłamcami.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Znam czyny twe i trud i wytrwałość twą, i że nie możesz znieść złych, i wypróbowałeś nazywających siebie wysłannikami, a nie są, i znalazłeś ich kłamliwymi. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Znam dzieła twoje i trud twój i wytrwałość twoją i że nie możesz unieść złych i doświadczyłeś zapewniających być wysłannikami a nie są i znalazłeś ich fałszywymi |

1. 1) <x>730 3:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 3:10</x>; <x>730 14:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wszystko należy poddawać próbie (<x>530 14:29</x>; <x>590 5:21</x>; <x>690 4:1</x>). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>690 4:1</x>; <x>540 11:13</x> [↑](#footnote-ref-5)